

美味しさを、美しさから。 Delicious dishes are made with beauty.

その色あいも、かたちも、模様も。その手ざわりも、ぬくもりも、使いご
ちも。SAKUZANのうつわを形づくるすべては、そこに盛られる料理の
ためにあります。ひと目見て感じる、佇まいの美しさ。使って初めて気が
つく、機能の美しさ。それら一つひとつが、料理の美味しさを際立たせる。

All the features that compose SAKUZAN tableware—the colors,
shapes, patterns, textures, warmth, and usability—complement the
food which is dished up onto it. Upon seeing it, you feel its formative
dignity. Upon using it, you realize its functional beauty. Each and
every refinement of SAKUZAN wares enhances the taste of meals.

有限会社 作山窯 | 509-5401 岐阜県土岐市駄知町1369-3 TEL 0572-59-8053 FAX 0572-59-8150
SAKUZANGAMA Inc. | 1369-3 Dachicho. Toki city. Gifu., Pref. JAPAN TEL +81-572-59-8053 FAX +81-572-59-8150

www.sakuzan.co.jp | info@sakuzan.co.jp



The Province of Mino MINOㇿ | Vol.0



MINOㇿ





2016. August. MINO田 | SAKUZANGAMA Inc. Toki city, Gifu., Pref. JAPAN



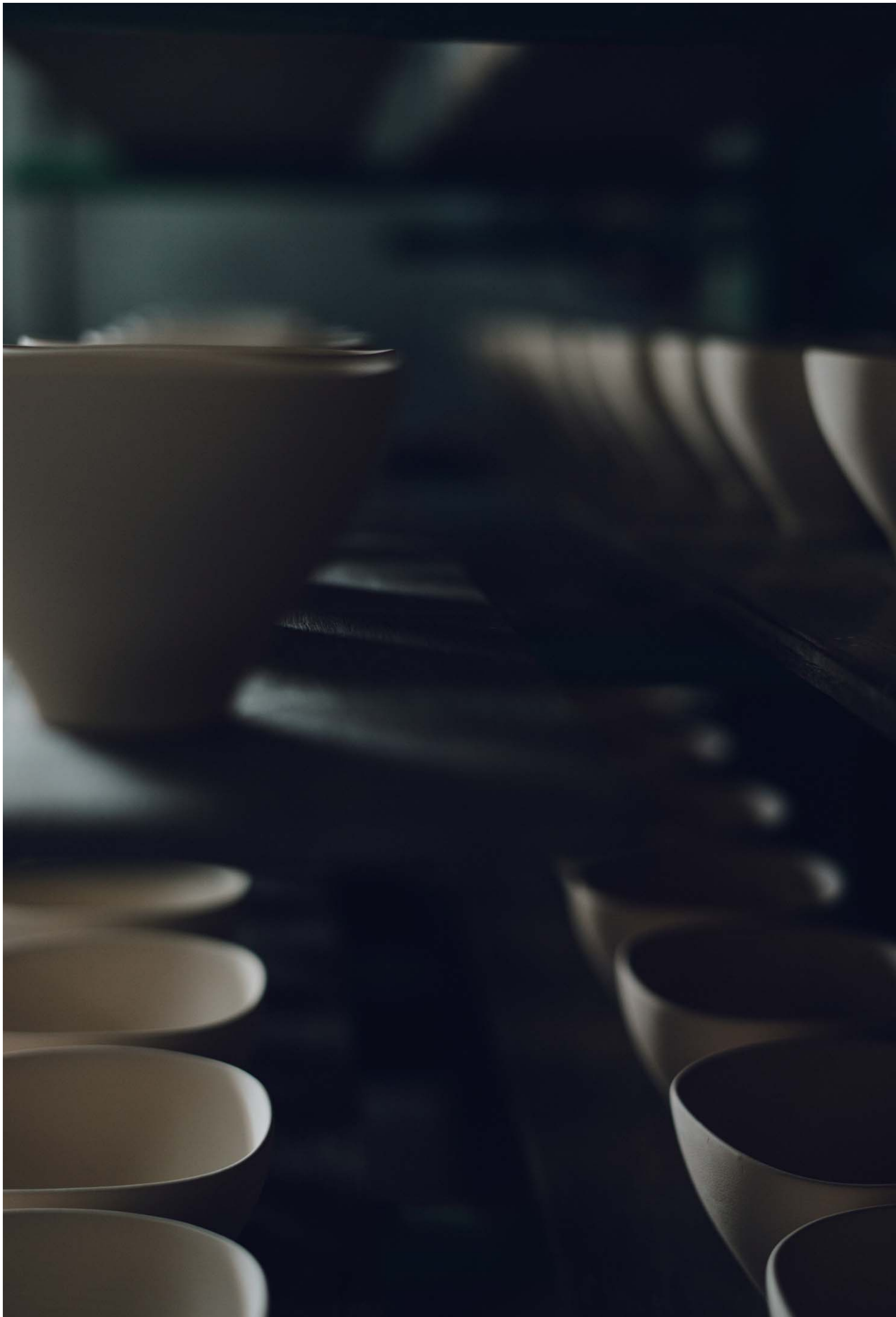




2016. August. MINO 埴 | SAKUZANGAMA Inc. Toki city, Gifu., Pref. JAPAN









2016. August. MINO 埴 | SAKUZANGAMA Inc. Toki city, Gifu., Pref. JAPAN





2016. August. MINO 罎 | SAKUZANGAMA Inc. Toki city, Gifu., Pref. JAPAN





美濃という場所。 Beautiful, productive Mino

岐阜県土岐市。岐阜県を南北にわけた南側、美濃地方南東部に位置する山間部、夏は厳しく暑く、冬も積雪がみられるとても寒い場所です。日本一暑い町と言われた“多治見市”もおとなりの市。そんな寒暖の差が厳しいこの場所は、美濃焼の産地であり、陶磁器生産日本一のまちとして知られ、織部焼発祥の地でもあります。今回の誌面では、商品を見てもらうのではなく、作山窯の“うつわ”たちが、どんな場所で産まれるのかを感じてもらうために制作しました。厳しい環境であるからこそ、四季折々の表情豊かな山河のなかで、作山窯の器は産まれます。今号では作山窯近隣、8月の風景を掲載しました。窯の熱さも入り交じった酷暑の中、肅々と過ぎ行く窯のようすと、命にぎやかな景色を感じていただけたら幸いです。

Surrounded by hilly lands, the city of Toki is situated in the south of Gifu Prefecture, which was formerly called the “Province of Mino.” The area has a harsh climate with severe summers and bitter, snowy winters. Next to Toki, Tajimi is also known as the hottest city in Japan. The place around Toki, called the Mino region, is famous for the highest production volume of pottery in Japan as well as the cradle of Mino ware, which includes Oribe style. We created this brochure to show what sort of location produces the SAKUZAN tableware. Despite its extreme climate, the Mino region has nurtured products in the SAKUZAN style, in the abundantly blessed land with seasonally fascinating mountains and rivers. This issue features the SAKUZAN kiln and its vicinity in August. We are grateful if you enjoy the lively pictures capturing briskly-working kiln people in spite of the fierce heat, as well as the vibrant natural landscapes.

